



ST. WILLIAM

CATHOLIC CHURCH

NOVEMBER 9, 2025

Welcome!

WEEKLY LITURGICAL SCHEDULE

MASS DURING THE WEEK:

Monday - Saturday: 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm,

Sun. 7:30am, 12:30pm

Confession: Saturday: 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

PORZĄDEK NABOŻEŃSTW

Msza w tygodniu:

Środy: 7pm

Piątki: 7pm

Msze w niedziele: 9am & 2pm

Spowiedź: Sobota: 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najśw. Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

HORARIO LITÚRGICO SEMANAL

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa: 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

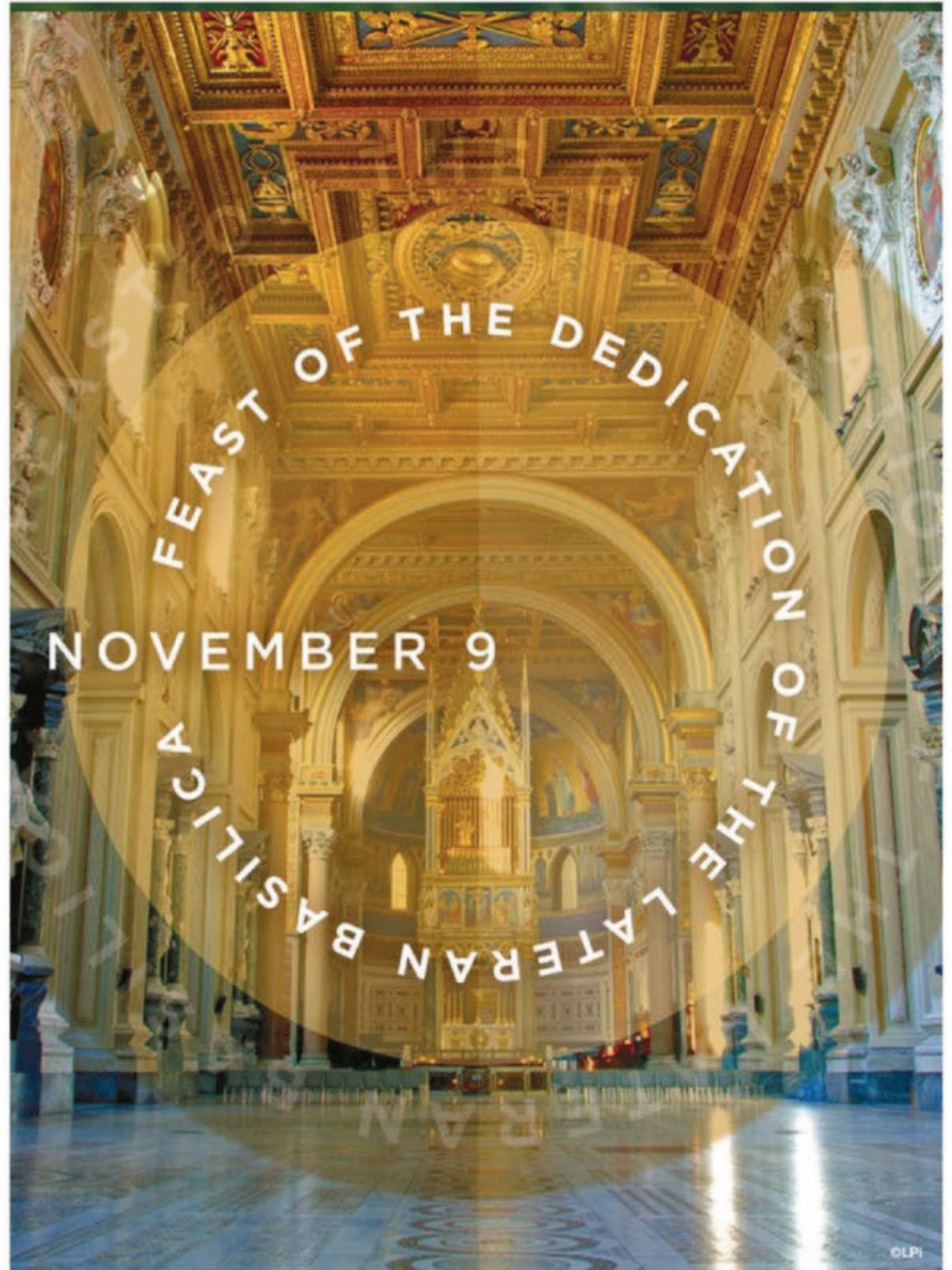
Confesiones:

Martes: 6:15 - 6:45pm

Sabado: 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion



2600 N SAYRE AVE. CHICAGO, IL 60707

WWW.SAINTWILLIAMPARISH.ORG | PHONE: 773-637-6565



WEEK AT A GLANCE

MASS INTENTIONS

Sunday, November 9

8:00am – Polish School/Liebrich Hall (PL)

9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)

10:00am – REP Classes/School (EN)

Monday, November 10

7:30am – Rosary/Church (EN)

10:00am – Church Cleaning

6:00pm – Altar Servers Training/Church (EN)

7:00pm – Altar Servers Training/Church (ESP)

7:00pm – PPC Meeting/Rectorry (EN)

Tuesday, November 11

7:30am – Rosary/Church (EN)

5:00pm – Legions of Mary Meeting/Convent (ESP)

6:00pm – OCIA/Rectorry (EN)

Wednesday, November 12

7:30am – Rosary/Church (EN)

6:30pm – Men's Bible Group/Convent (ESP)

7:00pm – Baptism Prep Class/Rectorry (EN)

Thursday, November 13

7:30am – Rosary/Church (EN)

7:00pm – Our Lady of Perpetual Help/St. Michael's RM (EN)

Friday, November 14

7:30am – Rosary/Church (EN)

6:00pm – Novena to Our Lady of Sorrows/St. Michael's RM (EN)

6:00pm – School of Evangelization/Convent (ESP)

7:00pm – OCIA/Convent (ESP)

Saturday, November 15

7:30am – Rosary/Church (EN)

9:45am – Polish School/School (PL)

2:00pm – Legions of Mary/St. Michael's Room (EN)

3:30pm – REP Classes/School (ESP)

Sunday, November 16

9:00am – Choir Practice/Convent (ESP)

10:00am – REP Classes/School (EN)

EN (English) ESP (Spanish) PL (Polish) REC (Rectorry) LH (Liebrich Hall)

PLEASE PRAY FOR OUR TROOPS

LT Patrick Dillon

LT Rachel Rychtanek

CPT Amanda Rychtanek

LT Allison Rychtanek

LT Joshua DiCuirci

Sgt. Nick Smith

CW2 Brad Erlenbach

Diane McLaren

Victor Nuccio

Joe Peraino

Dolores Piccoli

Anna Pszczola

Agustin Riojano

Olga Rios

Lana Riss

Marion Riss

Ron Sak

Irene Nuccio Scheidt

Ronald Soltis

Kathleen Sonzero

Monika Strycharz

Paul Trucksa

Amelia Velez

Dan Ziga.

PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS

Nereida Bayron

Guadalupe Canedo

Marcia Droszcz

Caleb Fisher

Nora & Ashley Gregory

Helene Grabow

Paddy Green

Elias Guzman

Patricia Izaguirre

Gary Koscielniak

Ann Kuhn

Joseph Leger

Emily Link

Don MacLean

CONGRATS TO THE NEWLY**WEDS:**Luz Maria Quintana Ramirez
& Roberto Navarrete BarreraLaura Francesca Cosentino &
Daniel William Cocozza**SUNDAY, 11/09/2025 – DEDICATION OF THE LATERAN BASILICA****7:30am Mass in English**

S.I. For holiness of priests and bishops, S.I. For all parishioners & benefactors

9:00am Mass in Polish – Msza św. za Ojczyznę z Polską Szkołą

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

S.I. O Boże błogosławieństwo dla uczniów, rodziców, nauczycieli,
katechetów i przyjaciół Polskiej Szkoły im. św. brata Alberta Chmielowskiego

S.I. Intencja przepraszająca, błagająca i wynagradzająca za Amerykę

+O wieczną radość dla wszystkich poległych w obronie naszej Ojczyzny Polski

+Monika Kaczorek oraz zmarłych z rodzin Murzydło, Grzebak, Kaczorek,

Zagórski i Strama, +Edward Skrzyszowski w 14. rocznicę śmierci

10:30am Mass in Spanish

S.I. Bendiciones para Rodríguez Familia, +Nery Rodriguez

12:30pm Mass in EnglishS.I. For the grace of deep faith and love for students, parents, and teachers
from the ReEd Program, +Agnes C. Nutter, +Priscilla Panico, +Cesare Vitale**2:00pm Mass in Polish**

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

MONDAY, 11/10/2025 – ST. LEO THE GREAT**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners

+Marie Wlodarski

TUESDAY, 11/11/2025 – ST. MARTIN OF TOURS**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners

S.I. For all living and deceased veterans

7:00pm Mass in Spanish

S.I. Bendiciones para Rodríguez Familia, +Nery Rodriguez

WEDNESDAY, 11/12/2025 – ST. JOSAPHAT**8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners

+Giuseppe & Emilia Bruno

7:00pm Mass in Polish**THURSDAY, 11/13/2025 – ST. FRANCES XAVIER CABRINI****8:00am Communion Service in English****FRIDAY, 11/14/2025****7:30am Confession****8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners

+Irene Camasta

7:00pm Mass in Polish**SATURDAY, 11/15/2025 – ST. ALBERT THE GREAT****8:00am Mass in English**

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners

4:00pm Mass in English

+Ryan Sobotka, +Jeanne Milito Marchuk

5:30pm Mass in SpanishS.I. Por la gracia de una profunda fe y amor hacia los estudiantes, padres y
maestros del Programa Religioso, S.I. Bendiciones para Rodríguez Familia

+Nery Rodriguez, +Silvia Sánchez Salas

7:00pm Mass in Polish – ŚW. RITA**SUNDAY, 11/16/2025****7:30am Mass in English****9:00am Mass in Polish****10:30am Mass in Spanish****12:30pm Mass in English****2:00pm Mass in Polish**

CONFIRMATION PREPARTION LUMEN

Confirmation students from St. William Church and St. Zachary Church
in the Shrine of Our Lady of Guadalupe.

Please pray for our students and teachers who help them to be ready for this very
important Sacrament.

ADORATION 24/7 AT ST. WILLIAM

Nabożeństwo do Św. Rity

3 sobota miesiąca
Msza Św. o godzinie
7:00 wieczorem

From Deacon Ed

I hate when people mix up "your" and
"you're." There so stupid.

UNITED IN PRAYER
THIS VETERAN'S DAY
WE PRAY IN GRATITUDE
FOR ALL OF THOSE WHO
HAVE DEFENDED PEACE,
VIRTUE, AND JUSTICE
WITH HONOR.
WE PRAY ESPECIALLY
FOR THOSE WHO HAVE
SUFFERED IN MIND
AND BODY FROM THE
RAVAGES OF WAR.
GOD'S BLESSINGS AND
HEALINGS UPON OUR
VETERANS TODAY
AND ALWAYS.

By scanning the QR code below you can support St. William Church and all ministries such as building maintenance, our community outreach, and educational programs .

Thank you for your generosity!

Please remember St. William Parish in your estate planning.



SCAN ME

PARISH SUPPORT

Weekend Collections 11/02/25	\$ 7,798
Weekly Collection Budget	\$ 8,500
Deficit / Surplus	\$ 702
Year to Date 11/02/25	\$ 125,742
Year to Date Collection Budget	\$ 153,000
Deficit / Surplus	\$ 27,258
Love of St. William Year to Date Collection	\$ 26,138
St. William Year to Date Vision	\$ 40,500
Deficit / Surplus	\$ 14,362

Thank You For Your Generosity
Gracias por su generosidad

Dziękujemy za Waszą hojność
Grazie per la vostra generosità

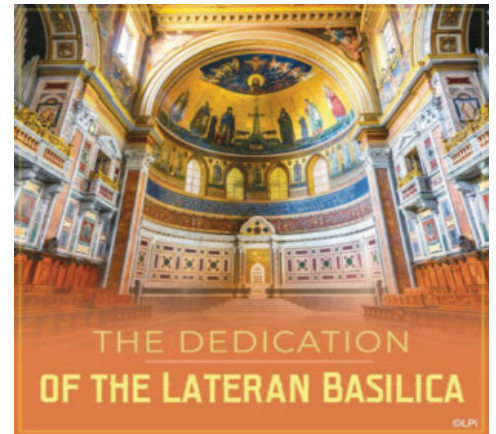
Anniversary of the Dedication of the Lateran Basilica, November 9

This Sunday marks the dedication of the Lateran Basilica. Many of us think that the most important papal church is St. Peter's Basilica in the Vatican. No, it is not. The Basilica of St. John Lateran is the cathedral church of the Pope. Because it played a significant role in the history of Christianity, the Church celebrates a special day commemorating the moment of its dedication. The basilica's name comes from the surname of the ancient owners of these lands. Emperor Nero, under the guise of a conspiracy, executed Plantius Lateran and seized his palace. When Constantine the Great made Christianity the official religion, he gave this palace to Pope Sylvester I (314-335). In 313,

Constantine ordered the construction of a magnificent church next to the palace, dedicated to Christ the Savior, St. John the Baptist, and St. John the Evangelist. It became Rome's first cathedral, and the adjacent palace served as the seat of the popes until the 14th century. It was consecrated by Pope St. Sylvester I on November 9, 324. In 1377, Pope Gregory IX moved his seat to the Vatican. The readings for today's feast draw attention to life-giving water, which represents the stream of God's grace capable of transforming and healing the driest depths of the human soul. It is in the Church (as the second reading speaks) that during the liturgy this grace is distributed in the sacraments and the Word of God, for it is these that ask spring the grace from

the altar, as the first reading suggests. Jesus, through the example of the expulsion of the merchants from the Temple in Jerusalem, becomes the true restorer of divine worship in "Spirit and truth." We participate in this worship every Sunday during Mass.

Fr. Ryszard Groń



ACT OF ACCEPTANCE

CONFIRMATION STUDENTS FROM REP AND CANDIDATES FROM OCIA RECEIVED CROSSES DURING THE HOLY MASS AS A SIGN OF RECOGNITION AND OFFICIALLY BEGAN THEIR PREPARATION FOR THE SACRAMENTS. AS A PARISH COMMUNITY, WE WILL KEEP THEM IN OUR PRAYERS



Sunday, November 2, 2025

Rocznica poświęcenia Bazyliki Laterańskiej, 9 listopada

W dzisiejszą niedzielę przypada uroczystość poświęcenia Bazyliki Laterańskiej. Wiele z nas myśli, że najważniejszym kościołem papieskim jest bazylika św. Piotra na Watykanie. Otóż nie. To bazylika świętego Jana na Lateranie jest kościołem katedralnym papieża. Ponieważ w historii chrześcijaństwa odegrała ona znaczącą rolę, dlatego Kościół obchodzi specjalny dzień, przypominający moment jej poświęcenia. Nazwa bazyliki pochodzi od nazwiska starożytnych posiadaczy tych ziem. Cesarz Neron pod pozorem spisku zgładził Plantiusa Laterana i zagarnął jego pałac. Konstantyn Wielki, kiedy uczynił chrześcijań-

stwo religią oficjalną, pałac ten podarował papieżowi Sylwestrowi I (314-335). W 313 r. Konstantyna kazał wybudować obok pałacu okazałą świątynię pod wezwaniem Chrystusa Zbawiciela, św. Jana Chrzciela i św. Jana Ewangelisty. Stała się ona pierwszą katedrą Rzymu, a przylegający do niej pałac - siedzibą papieży aż do XIV w. Jej poświęcenia dokonał papież św. Sylwester I w dniu 9 listopada 324 r. W 1377 r. papież Grzegorz IX przeniósł swą siedzibę do Watykanu.

Czytania dzisiejszego święta zwracają uwagę na życiodajną wodę, która reprezentuje strumień łaski Bożej zdolnej przemienić i uleczyć najbardziej suchą głębię duszy ludzkiej. Właśnie w

Kościele (o czym mówi drugie czytanie) podczas liturgii tę łaskę się rozdaje w sakramentach i Słowie Bożym, bowiem to właśnie one sprawiają, że taśka wyrasta z ołtarza, jak sugeruje to pierwsze czytanie. Jezus na przykładzie wypędzenia przekupniów ze świątyni jerozolimskiej, staje się prawdziwym odnowicielem kultu Bożego w „Duchu i prawdzie”. My w tym kulcie uczestniczymy każdej niedzieli podczas Mszy.

Ks. Ryszard Groń



Rozważanie do liturgii z dnia 9 listopada

O co proszę? O głęboką świadomość, że jestem umiłowaną świątynią Ojca

Będę towarzyszył Jezusowi idącemu do Jerozolimy na święto Paschy (w. 13). Wchodzi do świątyni, która jest dla Niego najdroższym miejscem na ziemi – domem Ojca. W serdecznej rozmowie będę Go pytał o Jego miłość do Ojca, o Jego przeżycia na krótko przed męką.

Przypomnę sobie moją świątynię: kościół czy kaplicę, w której przebywam najczęściej. Czy jest dla mnie domem Ojca? Czy chętnie w niej przebywam? Czy szukam umocnienia u Ojca, gdy nadchodzi cierpienie? Jak wyglądają moje spotkania z Bogiem Ojcem?

Usłyszę zgiełk handlarzy (w. 14). Zobaczę, jak gwałtownie wzbiera gniew Jezusa. Biczem wyrzuca kupujących i wywraca stoły bankierów (w. 15). Chce wstrząsnąć sercami obecnych w świątyni. Świątynia należy całkowicie do Ojca i Jego spraw! (w. 16).

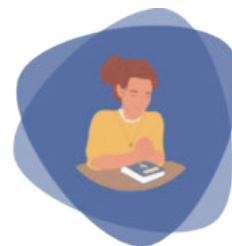
Będę rozmawiał z Jezusem o tamtym wydarzeniu. Poproszę Go, aby dał mi serce wrażliwe i delikatne na wszystko, co święte, aby zawsze mnie pożerała gorliwość o sprawy wiary i bym nigdy nie wykorzystywał Boga dla własnych korzyści (w. 17).

Świątynie „z cegły” przypominają mi o świątyni mojego wnętrza (ww. 19-22). Ilekroć wchodzę do miejsca świętego, tylekroć Bóg przypomina mi, że On sam chce przebywać we mnie. Uświadomię sobie, że Jezus codziennie przychodzi do mnie i pyta o świątynię mojego ducha.

Jakie spojrzenie Jezusa jawi się w mojej wyobraźni, gdy myślę, że patrzy teraz w moje wnętrze? Co mogę powiedzieć o moim duchowym samopoczuciu? Co dominuje w moim wnętrzu: klimat pokoju i modlitwy czy zgiełku i „targowiska”?

Jezus ma moc odbudować świątynię mego serca, nawet gdyby była zrujnowana przez grzech. Może ożywić najbardziej martwe i zdrętwiałe wnętrze. Zaproszę Jezusa do mego serca. Będę Go prosił, aby uczynił ze mnie umiłowaną świątynią Ojca.

Krzysztof Wons SDS/Salwator



Aniversario de la Dedicación de la Basílica de Letrán, 9 de noviembre de

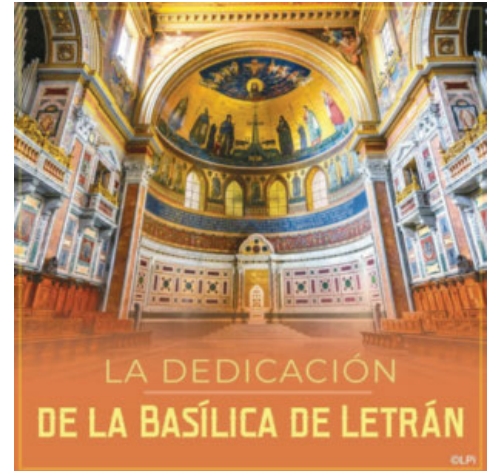
Este domingo se conmemora la dedicación de la Basílica de Letrán. Muchos pensamos que la iglesia papal más importante es la Basílica de San Pedro en el Vaticano. No, no lo es. La Basílica de San Juan de Letrán es la catedral del Papa. Debido a su importante papel en la historia del cristianismo, la Iglesia celebra un día especial para conmemorar el momento de su dedicación. El nombre de la basílica proviene del apellido de los antiguos propietarios de estas tierras. El emperador Nerón, bajo el pretexto de una conspiración, ejecutó a Plantio de Letrán y se apoderó de su palacio. Cuando Constantino el Grande oficializó el cristianismo, cedió este palacio al papa Silvestre I (314-335). En el año 313, Constantino ordenó la

construcción de una magnífica iglesia junto al palacio, dedicada a Cristo Salvador, San Juan Bautista y San Juan Evangelista. Se convirtió en la primera catedral de Roma, y el palacio adyacente sirvió como sede de los papas hasta el siglo XIV. Fue consagrada por el papa San Silvestre I el 9 de noviembre del año 324. En 1377, el papa Gregorio IX trasladó su sede al Vaticano.

Las lecturas de la fiesta de hoy destacan el agua vivificante, que representa la corriente de la gracia de Dios capaz de transformar y sanar las profundidades más áridas del alma humana. Es en la Iglesia (como dice la segunda lectura) donde, durante la liturgia, esta gracia se distribuye en los sacramentos y la Palabra de Dios, pues son estos los que hacen brotar la gracia del altar, como

sugiere la primera lectura. Jesús, a través del ejemplo de la expulsión de los mercaderes del Templo de Jerusalén, se convierte en el verdadero restaurador del culto divino en «Espíritu y verdad». Participamos en este culto todos los domingos durante la misa.

Fr. Ryszard Groń



Vito's Vault invites the parishioners of St. William's Parish to partake in an evening of food and fun that directly benefits St. William's.

Fundraising Opportunity

During the month of November, Vito's Vault will donate 15% of all ticket sales back to St. William's Parish.

Live Entertainment

Experience an immersive 1920s dinner-theater speakeasy with flappers, gangsters, themed drinks and a delicious three-course meal.

Shows are every Friday and Saturday nights. Doors open at 6:00 PM. Join us for dinner service followed by a 90 minute musical review.



Contact Us
773-493-4121

More Information
www.vitosvault.com



MONTH OF
NOV

VITO'S VAULT
5901 W LAWRENCE AVE
CHICAGO, IL 60630

Saint William Parish www.saintwilliamparish.org
2600 N. Sayre Ave., Chicago, IL 60707 Ph. 773-637-6565

Rectory Hours:

Monday, Wednesday, Friday: 9am - 3pm & 6pm-8pm
Tuesday: 11am - 1pm & 6pm-8pm
Thursday & Sunday: Closed
Saturday: 10am - 12pm

Pastor: Rev. Ryszard Groń
Deacons: Edward Simola, Greg Fidanzia
Operations Director: Richard G. Neyenesch ext: 103
rneyenesch@archchicago.org

Parish Secretary: Alicja Haraburda ext: 100
saintwilliamparish1916@gmail.com

Director of Religious Education and Evangelization: Dorota Archacki ext: 102
darchacki@archchicago.org

Bulletin Editor: Marsha Geurtsen
mgeurtsen@archchicago.org

Polish School - Św. Brata Alberta Chmielowskiego
School Principal: Marzena Klimek 773-430-2099

PILGRIMAGE TO THE NOAH'S ARK & CREATION MUSEUM **KENTUCKY**



We would like to thank everyone who participated in our amazing pilgrimage to the Noah's Ark and the Creation Museum with Fr. Ryszard and Fr. Dominik this summer. It was truly a time of reflection, formation, and deepening of our faith.

Thanks to our wonderful priests, we not only visited the museum but also had the opportunity to attend conferences, celebrate Holy Mass, pray the Rosary, and sing together on the bus. It was a journey filled with faith, joy, and new friendships.

Those who would like to join us on our next pilgrimage are more than welcome—please watch for more information in future bulletins!



Thank You

**Ed the Plumber
Ed the Carpenter**
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets

833-287-3502



**Salerno
Galewood
CHAPELS**

1857 N. Harlem Ave.
Chicago, IL 60707

**Contact Us
773-889-1700**

Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available
www.galewoodchapels.com



*Family Owned & Operated
for Over 90 Years*

**DOES YOUR NONPROFIT
ORGANIZATION NEED
A NEWSLETTER?**

Engaging, ad-supported
print and digital newsletters
to reach your community.

Visit **lpicommunities.com**



**WE APPRECIATE OUR
ADVERTISERS!**

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500
www.belmontfuneralhome.com

Cremation Services Available

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*



**FREE
AD DESIGN**

with purchase
of this space

**CALL
800-950-9952**

**Plan de Seguro para
gastos funerales**

**Lincoln Heritage
Funeral Advantage**

Ayudando familias desde 1963

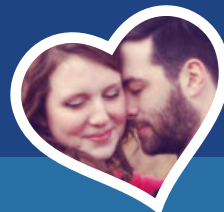
- Sin Número de Seguro Social
 - Sin exámen medico
- Protege a tu Familia HOY!

Rosa Adelina Jijon
(708) 625-2565

Parishioner

catholicmatch®

Illinois



CatholicMatch.com/IL

WE'RE HIRING!

AD SALES EXECUTIVES

**BE YOURSELF.
BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.**

- Paid training
- Some travel
- Work-life balance
- Full-Time with benefits
- Serve your community



Contact us at
careers@4lpi.com or
www.4lpi.com/careers

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

STARTING AT

\$19.95

/mo.

- ✓ Ambulance
- ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends
- ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.809.3570

md-medalert.com



SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new
local talent for your business.



CALL 800-950-9952

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie **www.NaszaUnia.com** lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.



LET'S GROW YOUR BUSINESS

**Place Your Ad Here
and Support Our Parish!**

**CONTACT ME
Timothy Brinckerhoff**

TBrinckerhoff@4LPi.com
(800) 950-9952 x5150

MONTCLAIR-LUCANIA FUNERAL HOME

773-622-9300

Sabrina.Esquivel@DignityMemorial.com

6901 W. Belmont Ave. | Chicago, 60634

www.Montclair-LucaniaFuneral.com



**WINTRUST
BANK**
Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • **773-622-5301** | **www.wintrustbank.com**

Proud to be part of the **WINTRUST** family

**WE'RE PROUD TO SUPPORT
ST. WILLIAM PARISH**



For ad info. call 1-800-950-9952 • **www.4lpi.com**

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470